

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE
For Importation of Bovine Semen from the United States of America
CERTIFICAT DE SANATATE A ANIMALELOR
pentru importul de material seminal provenit de la bovine din Statele Unite ale Americii

| | |
|--|--|
| 1. Consignor(name and full address): <i>Expeditor(numele si adresa completa)</i> | Certificate number: <i>Numarul certificatului</i> |
| 3. Consignee(name and full address): <i>Destinatar(numele si adresa completa)</i> | 2. Third country of collection: <i>Tara terta a colectarii</i> |
| 6. Place of loading: <i>Locul incarcarii</i> | 4. Competent authority: <i>Autoritatea competenta</i> |
| 8. Means of transport: <i>Mijlocul de transport</i> | 5. Competent local authority: <i>Autoritatea competenta locala</i> |
| 10. Place and Member State of destination: <i>Locul si tara de destinatie</i> | 7. Name and address of semen collection center: <i>Numele si adresa centrului de colectare a materialului seminal</i> |
| 12. Identification of semen <i>Identificarea materialului seminal</i> | 9. Approval number at semen collection center: <i>Numarul de autorizare a centrului de colectare a materialului seminal</i> |
| | 11. Seal number of semen containers: <i>Numarul sigiliului containerelor cu material seminal</i> |
| | fresh or frozen* <i>proaspat sau congelat*</i> |
| | (* delete as appropriate) (* <i>a se sterge dupa caz</i>) |

Romania

| | | |
|--|--|------------------------------------|
| (a) Number of doses: <i>Numarul de doze</i> _____ | (b) Date(data) of collection: <i>Data(datele) colectarii</i> _____ | (c) Breed: <i>Rasa</i> _____ |
| (d) Identification of donor animal: <i>Identificarea animalului donator</i> _____ | | |

13. I, the undersigned official veterinarian have read and I am familiar with Council Directive 88/407/EEC as amended and certify that:

Subsemnatul, medic veterinar oficial, am citit si imi sunt cunoscute prevederile Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr. 353/2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr.111/11.02.2002 si certific ca:

(a) has been free from rinderpest and
(name of exporting country)

..... *a fost indemna de pesta bovina si
(numele tarii exportatoare)*

food-and-mouth-disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;

febra aftoasa intr-o perioada de 12 luni imediat inainte de colectarea materialului seminal pentru export si pana la data de expediere a sa si in cursul aceleiasi perioade nu s-a efectuat nici o vaccinare impotriva acestor bol;

(b) the semen collection center at which the semen to be exported was collected was:

centrul de colectare a materialului seminal in care a fost colectat materialul seminal ce urmeaza sa fie exportat a fost:

(i) approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Council Directive 88/407/EEC ;

autorizat conform prevederilor Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.

(ii) operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC;

condus si supravegheat conform prevederilor Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.

(iii)during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch) have been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia;

pe perioada de 30 de zile inainte de data de colectare a materialului seminal ce trebuie exportat si de 30 de zile dupa colectare (in cazul materialului seminal proaspata pana in ziua expeditorii), a fost indemn de rabie, tuberculoza, bruceloza, antrax si pleuropneumonia contagioasa bovina;

(c) the bovine animals standing at the semen collection center:

bovinele care se gasesc la centrul de colectare al materialului seminal:

(i) come from herds and / or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B , Chapter I of Directive 88/407/EEC;

provin din efective si/sau au fost fatare de mame care indeplinesc conditiile prevazute de Ordinul Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.

Romania

- (ii) have, prior to entry into isolation, undergone the tests required by Annex B, Chapter I of Directive 88/407/EEC;
au fost supuse, inainte de a intra in izolare testelor prevazute in Ordinul Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.
 - (iii) have satisfied the pre-entry isolation and testing requirements laid down in Annex B, Chapter I of Directive 88/407/EEC;
au respectat cerintele de izolare inainte de intrare si pe cale de testare stabilite de Ordinul Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.
 - (iv) if resident for at least one year, have undergone the routine test according to Annex B, Chapter II of Directive 88/407/EEC ;
daca au fost tinute pentru cel putin un an, au supuse testelor de rutina, conform Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.
- (d) the semen to be exported:
materialul seminal ce trebuie exportat:
- (i) was obtained from donors which have been resident in:
a fost obtinut de la donatorii care au fost tinuti in:
.....
*(name of exporting country)
(numele tarii exportatoare)*
for the period of six months immediately prior to collection of the semen for export and which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;
pentru perioada de sase luni imediat inainte de colectarea materialului seminal pentru export si care indeplinesc conditiile prevazute in Ordinul Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002.
 - (ii) was obtained from donors which are :
a fost obtinut de la donatorii care:
 1. standing in a semen collection center in which all the bovine animals have within the 12 months prior to collection of the semen for export been subjected with negative results to a serum neutralization test or an ELISA for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis
or
se gasesc intr-un centru de colectare a materialului seminal in care toate bovinele, in cursul a 12 luni inainte de colectarea materialului seminal pentru export, au fost supuse, cu rezultate negative unui test de seroneutralizare sau unui test ELISA pentru rinotraheita infectioasa bovina/vulvo-vaginita infectioasa pustuloasa(1) sau
 2. negative to a serum neutralisation test or an ELISA for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis carried out within the 12 months prior to collection of semen for export
or
reactioneaza negativ la un test de seroneutralizare sau un test ELISA pentru rinotraheita infectioasa bovina/vulvo-vaginita infectioasa pustuloasa, efectuat intr-o perioada de 12 luni inainte de colectarea materialului seminal pentru export sau
 3. seropositive having been vaccinated in accordance with Annex B, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC and having given a negative result to a serum neutralization test or an ELISA carried out in the approved semen collection center

Romania

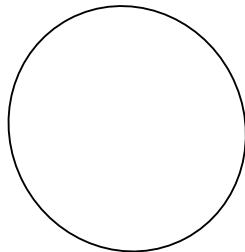
prior to vaccination

sunt seropozitivi, fiind vaccinati conform Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002, si avand un rezultat negativ la un test de seroneutralizare sau un test ELISA efectuat inainte de vaccinare in centrul de colectare al materialului seminal aprobat.

- (iii) was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;
a fost prelucrat, depozitat si transportat conform Ordinului Ministrului Agriculturii, Alimentatiei si Padurilor nr.353/ 2001, publicat in Monitorul Oficial al Romaniei Partea I nr. 111/11.02.2002 ;
- (iv) was obtained from donor bulls which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following precollection and postcollection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export):
a fost obtinut de la tauri donatori care au fost supusi de doua ori, la interval de cel mult 12 luni, inainte si dupa colectare, la urmatoarele teste, cu rezultate negative intr-un laborator autorizat(testarea dupa colectare trebuie sa fie efectuata pe o proba de sange prelevata cu nu mai putin de 21 de zile dupa colectarea materialului seminal pentru export):
1. a competitive ELISA for bluetongue in accordance with Annex E,
un test ELISA competitiv pentru febra catarala, conform cu Anexa nr. 5 la prezenta norma sanitara veterinara,
 2. an agar-gel immuno-diffusion test in accordance with Annex E and a virus-neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country.
Un test de imunodifuzie in gel de agar in conformitate cu Anexa nr. 5 la prezenta norma sanitara veterinara si un test de neutralizare pentru toate serotipurile virusului bolii hemoragice epizootice cunoscute ca existand in tara exportatoare.

Done aton.....

Intocmit la (place) *la* (date)
(locul) *(data)*



official stamp
stampila iala

.....
(signature)
(semnatura)

name in block letters
numele cu majuscule

.....
official title
titlu oficial

(¹) Delete as appropriate
Stergeti dupa caz